

**CITIZEN®**

**INSTRUCTION MANUAL**



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文 (繁体字)

中文 (简体字)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Citizen-Uhr.

Vor dem Verwenden der Uhr lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um richtige Bedienung zu gewährleisten.

Nach dem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen auf.

Auf der Citizen Webseite (<http://www.citizenwatch-global.com/>) finden Sie interaktive Anleitungen zur Bedienung Ihrer Uhr. Einige Modelle verfügen über externe Funktionen (Berechnungsskala, Tachymeter, etc.). Interaktive Anleitungen dieser externen Funktionen finden Sie ebenfalls auf unserer Webseite.

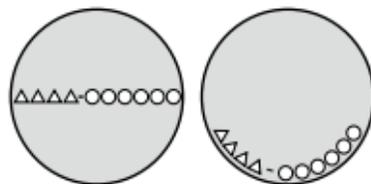
#### Zum Prüfen der Uhrwerk-Nummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und weitere mindestens 6 alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. (Abbildung rechts)

Die ersten 4 Zeichen der Gehäusenummer stellen die Uhrwerk-Kalibernummer der Uhr dar.

In dem Beispiel rechts ist „△△△△“ die Uhrwerk-Nummer.

#### Beispiel für Gravurposition



Die Gravurposition kann sich je nach Modell der Uhr unterscheiden.

## Sicherheitsmaßnahmen (WICHTIG)

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen, die nicht nur für die optimale Verwendung, sondern auch zum Schutz vor Verletzungen von Personen und Eigentum streng befolgt werden sollten. Bitte lesen Sie die gesamte Broschüre (insbesondere die Seiten 12 bis 19) und die Bedeutung folgender Symbole aufmerksam durch:

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

 <b>GEFAHR</b>	Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen
 <b>WARNUNG</b>	Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von kleinen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen oder Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten.
	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Vorschriften über verbotene Verwendung und/oder Bedienung.

# Vor der Verwendung der Uhr

## ■ **Schutzaufkleber**

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.

## ■ **Anpassen des Armbandes**

Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen. Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

# Inhaltsverzeichnis

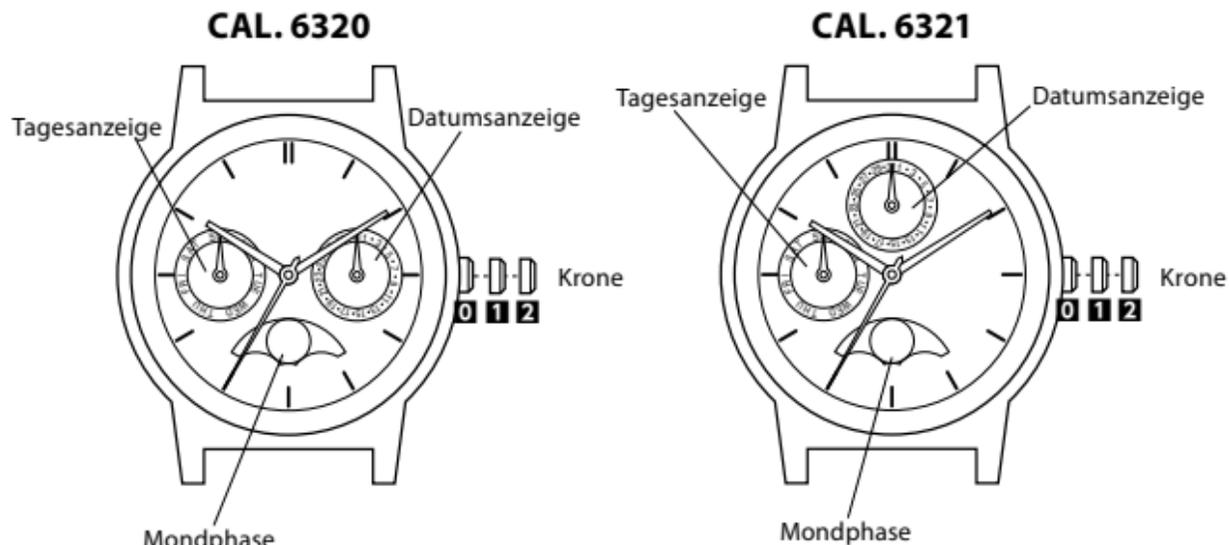
<b>Leistungsmerkmale</b>	<b>5</b>
<b>Bauteilkennzeichnung</b>	<b>6</b>
<b>Einstellen von Uhrzeit und Kalender</b>	<b>8</b>
<b>Wasserfestigkeit</b>	<b>12</b>
<b>Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung ...</b>	<b>14</b>
<b>Spezifikationen</b>	<b>20</b>

## Leistungsmerkmale

Die folgenden vier verschiedenen Designs für analoge Quarzuhren mit mehreren Zeigern sind erhältlich:

- Modell mit Datums-/Tagesanzeige (Kal. 6325)
- Modell mit Datums-/Tagesanzeige und einer Mondphasenanzeige (Kal. 6320, 6321)
- Modell mit Datums-/Tages-/24-Stunden-Anzeige (Kal. 6329)

# Bauteilkennzeichnung



CAL.6320 · CAL.6321

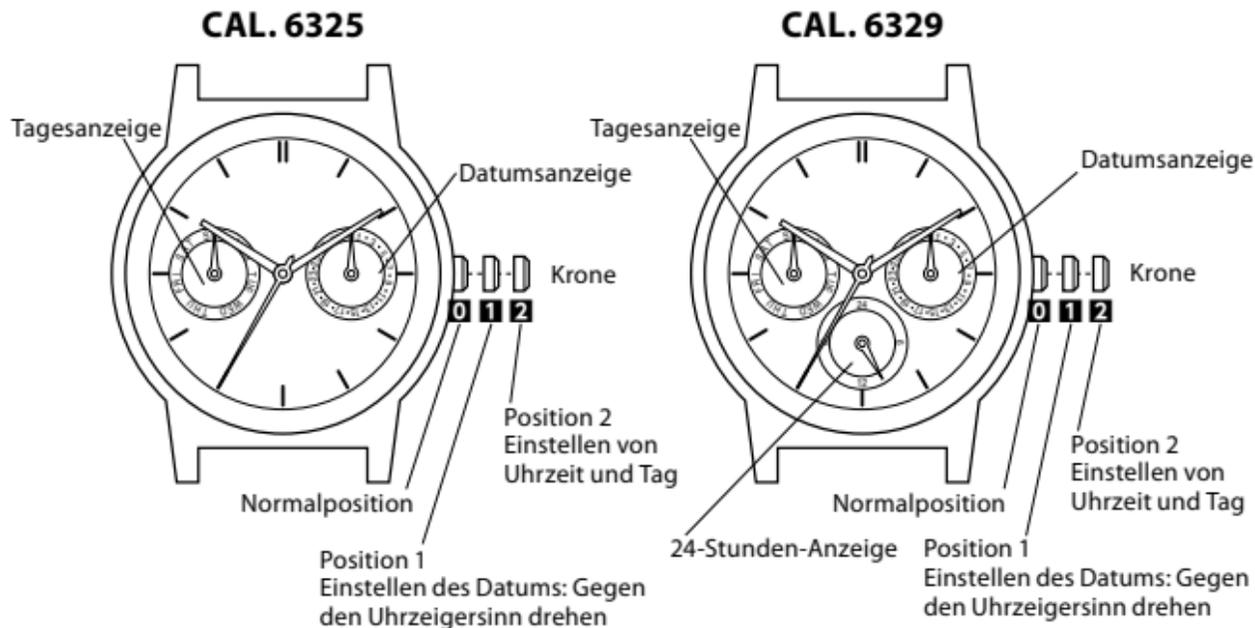
**0** : Normalposition

**1** : Position 1

Einstellen des Datums: Gegen den Uhrzeigersinn drehen  
Einstellen der Mondphase: Im Uhrzeigersinn drehen

**2** : Position 2

Einstellen von Uhrzeit und Tag



\* Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich zusammen mit dem Stundenzeiger.  
Achten Sie beim Einstellen der Uhrzeit auf die Angaben „AM“ (vormittags) und „PM“ (nachmittags).

# Einstellen von Uhrzeit und Kalender

## Einstellen von Uhrzeit und Tag

Achten Sie vor dem Einstellen der Uhrzeit darauf, dass die AM/PM-Einstellung richtig ist.

**1. Ziehen Sie die Krone um zwei Stufen auf Position 2 heraus.**

\* Ziehen Sie die Krone heraus, während der Sekundenzeiger in der 0-Sekunden-Position ist, um die Sekunden genau auszurichten.

**2. Drehen Sie an der Krone, um die Uhrzeit und das Datum einzustellen.**

**3. Stellen Sie die Krone anhand einer zuverlässigen Zeitquelle wieder auf die Normalposition 0 .**

- Die Tageseinstellung kann nicht schnell vorgestellt werden. Der Tag ändert sich bei jedem Vorrücken des Stundenzeigers um einen Tag (24 Stunden).
- Achten Sie darauf, die Krone zum Einstellen der Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn zu drehen. Wenn Sie diese Zeiger entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, ändert sich der Tag eventuell nicht ordnungsgemäß.
- Der Tag wechselt während der Uhrzeit am Vormittag (AM).

### Einstellung des Datums

1. Ziehen Sie die Krone um eine „Stufe“ auf Position **1** heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen. Ändern Sie das Datum nicht, wenn der Stundenzeiger zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr steht. Falls Sie das Datum dennoch in diesem Zeitraum ändern, wechselt das Datum u. U. nicht zum nächsten Tag.
3. Stellen Sie die Krone wieder auf Normalposition **0** .

### Einstellung der Mondphase

Die Mondphasenanzeige verweist auf die Mondphase und nicht auf seine tatsächliche Form. Verstehen Sie die Anzeige bitte als eine grobe Darstellung des Mondalters oder der Mondphase.

## Einstellen von Uhrzeit und Kalender

---

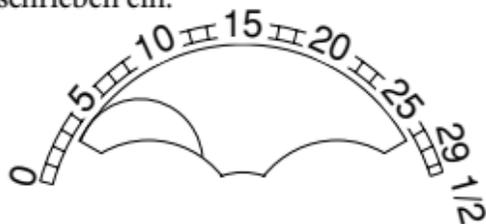
### a. Modell mit Mondphasenskala

#### 1. Bestimmen Sie die Mondphase des jeweiligen Tages.

Entnehmen Sie die Mondphase für den entsprechenden Tag einer Zeitung o. Ä. und stellen Sie die Mondform wie unter „Anzeige der Mondphase“ rechts beschrieben ein.

#### 2. Ziehen Sie die Krone um eine „Stufe“ auf Position heraus.

#### 3. Drehen Sie an der Krone, um die Mondform im Uhrzeigersinn einzustellen und setzen Sie dann die Mitte des Mondes auf 4,4 der Mondphasenskala. (Beispiel: für die Mondphase 4,4)



### b. Modell ohne Mondphasenskala

#### 1. Bestimmen Sie die Mondphase des jeweiligen Tages.

Entnehmen Sie die Mondphase für den entsprechenden Tag einer Zeitung o. Ä. und stellen Sie die Mondform wie unter „Anzeige der Mondphase“ rechts beschrieben ein.

#### 2. Ziehen Sie die Krone um eine „Stufe“ auf Position heraus.

#### 3. Drehen Sie an der Krone wie unter „Anzeige der Mondphase“ beschrieben, damit Sie die Mondform so einstellen können, dass sie der Mondphase (0, 7, 15 oder 22) am nächsten kommt.

### Mondphase

Die Mondphase hängt vom Zeitraum zwischen den Neumonden ab.  
Dieser Zeitraum beträgt circa 29,5 Tage.

### c. Wie sehen Sie die Mondphase

Neumond (erster Montag) Mondalter: 0 (Springflut)	Erstes Viertel Mondalter: etwa 7 (Nippflut)	Vollmond Mondalter: etwa 15 (Springflut)	Letztes Viertel Mondalter etwa: 22 (Nippflut)
			

Bei Neumond lässt sich die Mondphase präziser einstellen (Mondphase: 0) oder Vollmond (Mondphase: 15).

# Wasserfestigkeit

## **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT)  $\times$ bar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W.R. $\times$ bar“ dargestellt sein.
- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.

Name	Anzeige	Spezifikation
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	
Nicht wasserdichte Uhr	—	Nicht wasserfest
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären

- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

### Wasserbezogene Verwendung

 Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.)	 Schwimmen und allgemeine Wascharbeiten	 Tauchen ohne Geräte, Wassersport	 Scuba-Tauchen mit Atemgerät	 Bedienen der Krone oder des Knopfes, wenn die Uhr nass ist
<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Legen Sie Ihre Uhr ab, bevor Sie zu Bett gehen.

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienstvertretung zur Reparatur.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

---

- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.



### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr

#### <Armband>

- Armbänder aus Leder, Echtfell und Kunststoff (Urethan) verschleißten nach einiger Zeit, da sie Schweiß, Cremes und Schmutz ausgesetzt sind. Ersetzen Sie das Armband regelmäßig.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (ausbleiche, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

---

- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Armband und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbar sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.). Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert oder brüchig wird.
- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Abnormalität des Armbandes aufgrund von Verschleiß feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen. Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

### <Temperatur>

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschränken, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

---

### <Schutzaufkleber>

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.



### **ACHTUNG Halten Sie Ihre Uhr immer sauber**

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen genau wie Unterwäsche in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion des Metalls oder unerkannte Verschmutzung durch Schweiß, Schmutz und Staub können Ärmel und andere Kleidungsstücke verschmutzen. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Wenn Sie denken, dass etwas nicht in Ordnung ist, legen Sie die Uhr sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.  
Wenn sich Schweiß- oder Schmutzablagerungen am Metallarmband oder Gehäuse befinden, reinigen Sie die Uhr mit einer weichen Bürste und einer milden Seifenlösung. Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

### Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Bei Metall-, Plastik- oder Gummi (Urethan)- armbändern waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Kleine Mengen Schmutz, die sich in den Vertiefungen von Metallarmbändern festsetzen können, werden mit einer weichen Bürste entfernt.
- Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

#### <Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Im Laufe der Zeit nimmt die Lichtabgabe schwächer.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

# Spezifikationen

Typ	Analoge Quarzuhr
Ganggenauigkeit	Innerhalb des Bereichs von $\pm 20$ Sekunden pro Monat, wenn die Uhr bei normalen Betriebstemperaturen (zwischen $+5^{\circ}\text{C}$ und $+35^{\circ}\text{C}$ ) getragen wird.
Quarzkristall-Frequenzgang	32.768 Hz
Mikrochip	1C / MOS-LSI 1 Stück
Temperaturbereich für den Betrieb	$-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
Displayfunktionen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uhrzeit: Stunden, Minuten, Sekunden</li><li>• Uhrzeit: 24 Stunden (nur Kal. 6329)</li><li>• Kalender: Datum, Wochentag</li><li>• Mondphase (Kal. 6320 und 6321)</li></ul>
Weitere Funktionen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funktion zum Vorstellen des Datums</li><li>• Sekundenzeiger-Stoppfunktion</li></ul>
Batterie	Batterie 1 Stück (SR621SW)
Batterielebensdauer	Ca. 2 Jahre

Änderung der technischen Daten vorbehalten.

CE

Model No.AG8\*・ED8\*

Cal.632\*

CTZ-B8170①